

164

DM30

Construction de l'autoroute 30  
de Sainte-Catherine à l'autoroute 15  
par le ministère des Transports

Sainte-Catherine 6211-06-QH5

Candiac, le 15 mars 2002.

Mémoire présenté à l'occasion  
des audiences publiques sur l'environnement  
à Côte Sainte-Catherine

sous

la présidence de  
Mme Claudette Journault

Par: Thérèse Girard,

# *L'Eveil Culturel de Candiac Inc.*

134, BOULEVARD MARIE-VICTORIN  
CANDIAC, QUE. J5R 1C6

Tél. 659-2618

Candiac., le 12 mars 2002

Mme la Présidente,

À titre de représentante de L'Eveil Culturel de Candiac, je me fais un devoir de vous annoncer la position des membres, au sujet de la construction du tronçon de l'autoroute 30 dans l'axe de la route 132.

Lors d'une réunion spéciale, après discussion autour des deux projets, le tracé nord et le tracé sud, les membres présents se sont prononcés en faveur du tracé sud, dans les terres.

Thérèse Girard

Sommaire du mémoire

Nos raisons contre le tracé nord	Page 3
La première partie des audiences publiques: Mes constatations	Page 4
Courte histoire de notre région	Page 5

D'abord, je vous fais remarquer que depuis un demi-siècle, notre région a subi des transformations majeures, pas toujours en harmonie avec notre milieu. Je vous donne comme exemple:

- La construction de la voie maritime du St-Laurent en 1955 a gravement hypothéqué nos berges naturelles.
- La ligne des pylônes de l'hydro-Québec qui traverse nos villes déguise notre environnement.
- Le pouvoir électrique installé récemment sur le bord de la rive du fleuve à Côte Ste-Catherine a fait disparaître un beau site naturel.

Voici nos raisons contre le tracé nord:

La population des quatre villes n'a pas été consultée. Les résidents ont signé une pétition de 14,000 noms contre ce tracé.

L'autoroute 30 sera une route nationale avec un trafic en transit.

La construction coûtera beaucoup trop cher.

Elle sera en tranchée dans des zones inondables et traversera trois rivières.

Il faudra creuser, dynamiter, faire le déblayage d'un million mètres cubes de terre et de roche.

Il y aura un grand risque de contamination de l'eau souterraine.

Il faudra construire des bassins de retention, des systèmes de pompage prêts à fonctionner 24 heures par jour.

Nous pensons au sol contaminé, aux commerces perturbés ou anéantis, à la qualité de vie des gens.

Par contre, le tracé sud nous donnerait un autre pont sur la rivière à la Tortue et la route 132 ne serait pas affectée par la construction de la 30 dans les terres.

J'ai assisté à la première partie des audiences publiques. Voici mes constatations:

Tous ces travaux, toutes ces études semblaient être faites pour montrer à la population qu'il était plus avantageux de construire l'autoroute 30 dans l'axe de la route 132. Il n'y a pas eu beaucoup de recherches pour le tracé sud. On nous a seulement montré des terres agricoles. Nous savons que ces terres appartiennent à des producteurs céréaliers qui les louent en attendant de les dégeler pour les vendre à gros prix.

Côté environnement, on faisait mention qu'il était normal pour notre région, de faire passer le gros trafic au milieu de nos villes. Les trois rivières, les plaines inondables, les dangers d'accidents, les produits toxiques, tout cela était prévu dans les études de faisabilité. Même les bassins de rétention, les systèmes de pompage étaient seulement des éléments techniques et scientifiques.

C'est une montagne d'études et de documents pour nous prouver qu'ils ont raison. Le simple citoyen se sent bien démuni devant toute cette paperasse.

Les gens trouvent le coût des honoraires professionnels très élevé. Tous ces milliers de dollars dépensés pour les études du tracé nord, et presque rien pour le tracé sud. C'est un manque de transparence ! La population choisit le projet dans les terres pour respecter l'environnement.

Pour terminer, voici une courte histoire de notre région.

Nos quatre villes sont situées sur le territoire de la Seigneurie de La Prairie de La Magdeleine qui date de 1667. Elle est voisine de la Seigneurie du Sault St-Louis où se trouve la réserve indienne Mohawks (1680), dont les limites ne sont pas encore réglées légalement.

- en 1836, c'est la construction du premier chemin de fer au Canada, entre La Prairie et St-Jean. (en rail de bois)
- Entre 1836 et 1846, La Prairie était aussi importante que Montréal, vu sa situation géographique.
- 1850, construction du premier pont vers Montréal, le pont Victoria qui ne laissait passer que les trains.

Avec le feu, 1846, qui détruisit les deux tiers du village et le train qui transportait toutes les marchandises vers le nouveau pont, Montréal est vite devenu la principale ville du Canada. C'est alors l'exode vers la grande ville.

à l'inverse, au milieu du vingtième siècle, nous assistons à l'exode vers les banlieues. Construction des ponts Mercier et Jacques Cartier autour des années 30 et du pont Champlain en 1962: Voilà les causes de cet exode.

Depuis ce temps, l'étalement urbain n'a pas cessé dans notre région. Nous savons que 75% des résidents travaillent à Montréal. Si on continue à développer de nouveaux dortoirs, il n'y aura jamais assez de routes et de ponts pour suffire à la demande. Pensons aussi aux problèmes de l'eau potable et des eaux usées. Le tracé sud de l'auto-route mettrait une barrière à l'étalement urbain à Saint-Constant.

Thérèse Girard

*Thérèse Girard*



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

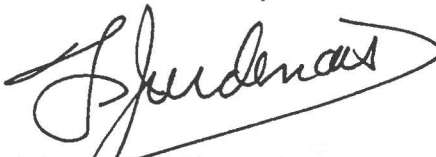
Août 1993

Hommages à

# L'ÉVEIL CULTUREL DE CANDIAC

en reconnaissance de votre implication  
dans la création d'emploi pour étudiants  
par votre participation au programme  
Défi 93.

Amicalement,



Fernand Jourdenais  
Député fédéral - La Prairie





**THE COMMEMORATIVE MEDAL FOR THE  
125TH ANNIVERSARY OF THE  
CONFEDERATION OF CANADA  
IS CONFERRED UPON**

**LA MÉDAILLE COMMÉMORATIVE  
DU 125È ANNIVERSAIRE DE LA  
CONFÉDÉRATION DU CANADA  
EST CONFÉRÉE À**

***Madame Thérèse Girard***

*in recognition of significant contribution to  
compatriots, community and to Canada*

*en reconnaissance de sa contribution significative au bien-  
être de ses compatriotes, sa communauté et au Canada*

**1867 – 1992**

*Gouverneur général du Canada*

*Governor General of Canada*



RIDEAU HALL

THE SECRETARY TO THE GOVERNOR GENERAL  
AND HERALD CHANCELLOR

LE SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
ET CHANCELIER D'ARMES

Le 28 janvier 1993

Madame,

Au nom de Son Excellence le très honorable Ramon John Hnatyshyn, j'ai le plaisir de vous informer que la Médaille commémorative du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération du Canada vous a été décernée.

Cette médaille vise à récompenser les personnes comme vous qui ont grandement contribué au mieux-être du Canada, de leur collectivité ou de leurs concitoyens et concitoyennes. Elle nous rappelle les valeurs de civisme, de respect individuel et d'entraide sur lesquelles notre société est fondée et dont dépend notre qualité de vie.

Veillez trouver ci-joint la citation relative à la Médaille, de même qu'une brochure décrivant le protocole qui s'applique au port des ordres, décorations et médailles. La Médaille commémorative du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération du Canada vient après la Médaille du jubilé de la Reine Elizabeth II.

Comme vous le savez peut-être, il est possible d'obtenir des médailles de format réduit; il suffit de les commander selon les instructions ci-incluses.

Son Excellence me prie de vous transmettre ses félicitations pour cette décoration. Pour ma part, je vous offre mes meilleurs voeux.

Veillez agréer, Madame, mes cordiales salutations.

Judith A. LaRocque

Madame Thérèse Girard  
134, Marie-Victorin  
Candiac, PQ  
J5R-1C6

Pièces jointes



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA  
K1A 0A6

OTTAWA  
PIÈCE 213, ED. CONF.  
(613) 995-0881

LA PRAIRIE (BROSSARD)  
7005 BOUL. TASCHEREAU  
SUITE 255  
BROSSARD, QUÉBEC  
J4Z 1A7  
(514) 656-6940

Brossard, Québec  
Le 12 janvier 1993

Madame Thérèse Girard  
134, Marie-Victorin  
Candiac, Qc  
J5R 1C6

Madame Girard,

En tant que député fédéral du comté de La Prairie, j'ai le grand honneur de vous annoncer que vous avez été sélectionnée pour recevoir la médaille commémorative du 125e anniversaire de la Confédération émise par le Gouverneur général du Canada.

Le comité de sélection et moi-même sommes heureux de vous décerner cette prestigieuse médaille afin de souligner les nombreuses années pendant lesquelles vous avez su contribuer au bien-être de votre communauté par votre implication bénévole au sein d'organismes du milieu.

C'est donc un immense plaisir de vous rendre cet hommage spécial en vous conviant à un "brunch hommage" qui aura lieu le 14 février prochain à 11h00, au Centre communautaire de La Prairie.

J'anticipe le plaisir de vous accueillir et vous prie d'agréer, Madame Girard, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Fernand Jourdenais  
Député fédéral - La Prairie

:jl

*Fernand Jourdenais, M.P.*  
*Député - La Prairie*

ASSEMBLÉE NATIONALE

Monique Simard  
Députée de La Prairie

Saint-Constant, le 3 mars 1997

Monsieur David Cliche  
Ministre de l'Environnement et de la Faune  
Édifice Marie-Guyart  
675, boulevard René-Lévesque Est  
30e étage  
Québec (Québec)  
G1R 5V7

**Objet: Désignation de la municipalité de Candiac à titre  
de capitale québécoise de l'hirondelle noire**

Monsieur le ministre,

Après la municipalité de Candiac le 21 mars 1994 et la MRC de Roussillon le 27 novembre 1996 (résolutions ci-jointes), c'est à mon tour et avec un grand plaisir que j'appuie la démarche de l'organisme l'Éveil culturel de Candiac Inc pour que la municipalité de Candiac soit désignée par le gouvernement du Québec "capitale québécoise de l'hirondelle noire".

Depuis 1993 (ci-joint un imposant dossier) cet organisme soutien le travail remarquable de madame Thérèse Girard et de monsieur Réjean Girard qui élèvent sur leur propriété de Candiac la plus importante et la plus ancienne colonie d'hirondelles pourprées du Québec. Madame Girard a mis au point des méthodes novatrices pour soigner l'hirondelle pourprée et favoriser la survie de cette espèce menacée d'extinction. Ainsi, les vingt-cinq années d'observation et d'expérimentation de madame Thérèse Girard constituent un apport exceptionnel au domaine des connaissances ornithologiques.

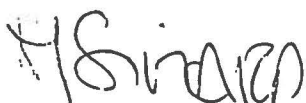
La notoriété de madame Girard dépasse largement nos frontières si bien que la prestigieuse revue américaine Nature Society News lui a consacré un long article dans son édition du mois de janvier 1997.

...2

Plus près de nous, le réputé journaliste André Croteau lui rend un bel hommage dans son dernier ouvrage "Jardiner pour les oiseaux" (Éditions du Trécarré 1996): "C'est au fil de mes nombreuses visites chez Thérèse Girard que m'est venue l'idée d'écrire un livre sur les gens du Québec qui, comme elle, ne se contentent pas d'admirer les oiseaux de passage, mais ont trouvé le moyen de les attirer et de les garder autour de chez eux".

J'espère à mon tour, à titre de députée du comté de La Prairie, que notre gouvernement saura reconnaître officiellement le travail accompli jusqu'à ce jour par l'Éveil culturel de Candiac Inc et par le couple Thérèse et Réjean Girard. En désignant Candiac "capitale de l'hirondelle pourprée du Québec", le gouvernement du Québec consacrerait ainsi l'oeuvre de toute une vie vouée à la protection de notre patrimoine écologique.

Dans l'attente d'une réponse favorable, je vous prie d'accepter, Monsieur le ministre, mes plus cordiales salutations.



Monique Simard

c.c. Monsieur André J. Côté  
Maire de Candiac et préfet de la MRC de Roussillon

L'Éveil culturel de Candiac Inc.

## ASSEMBLÉE NATIONALE

Denis Lazure  
Député de La Prairie

### CANDIAC, LA CAPITALE DES HIRONDELLES

*De simple refuge pour un couple d'hirondelles pourprées il y a 25 ans, le 134, du boulevard Marie-Victorin à Candiac est aujourd'hui le havre de centaines de ces oiseaux migrateurs.*

*"La Martinière", propriété de Monsieur Réjean Girard et de Madame Thérèse Girard, abrite l'une des plus importantes colonies privées d'hirondelles pourprées du Québec. Le travail de sensibilisation de Thérèse Girard, depuis 1969, a fait connaître la municipalité de Candiac comme la capitale des hirondelles pourprées du Québec. Celle que l'on appelle affectueusement "La Dame aux Oiseaux" a depuis longtemps l'estime des ornithologues du Québec et la reconnaissance de tous ceux et celles qui croient et oeuvrent à la protection de l'environnement.*

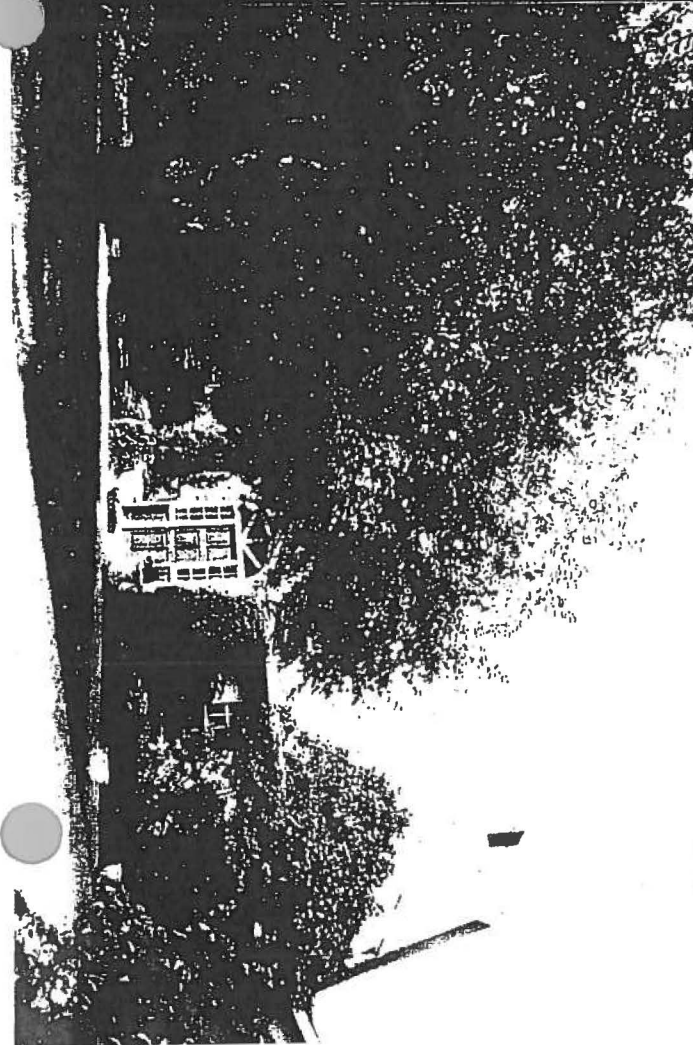
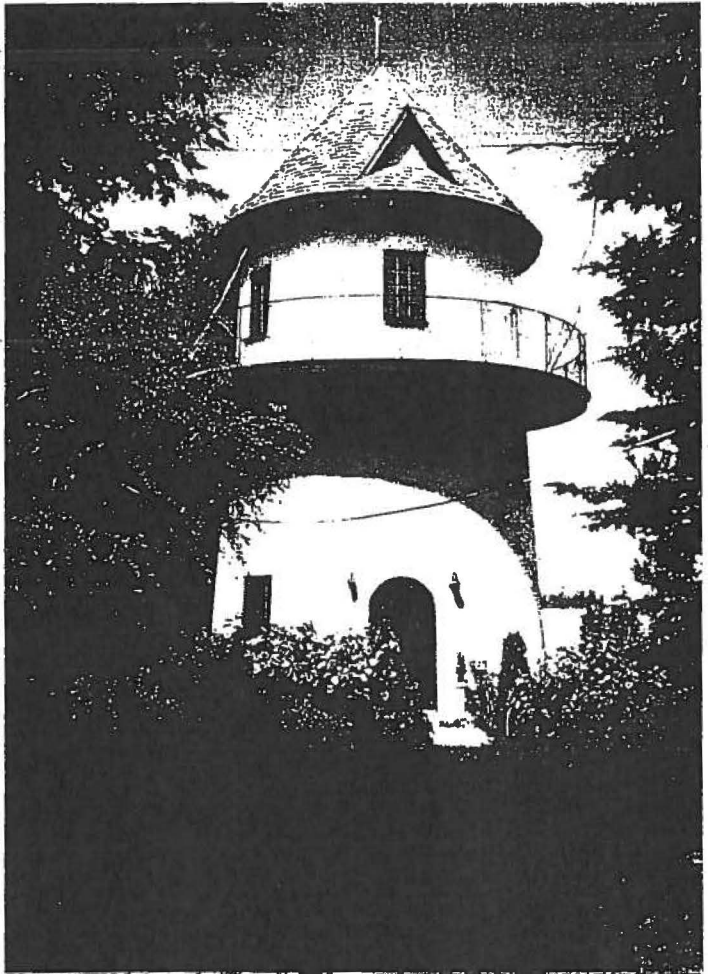
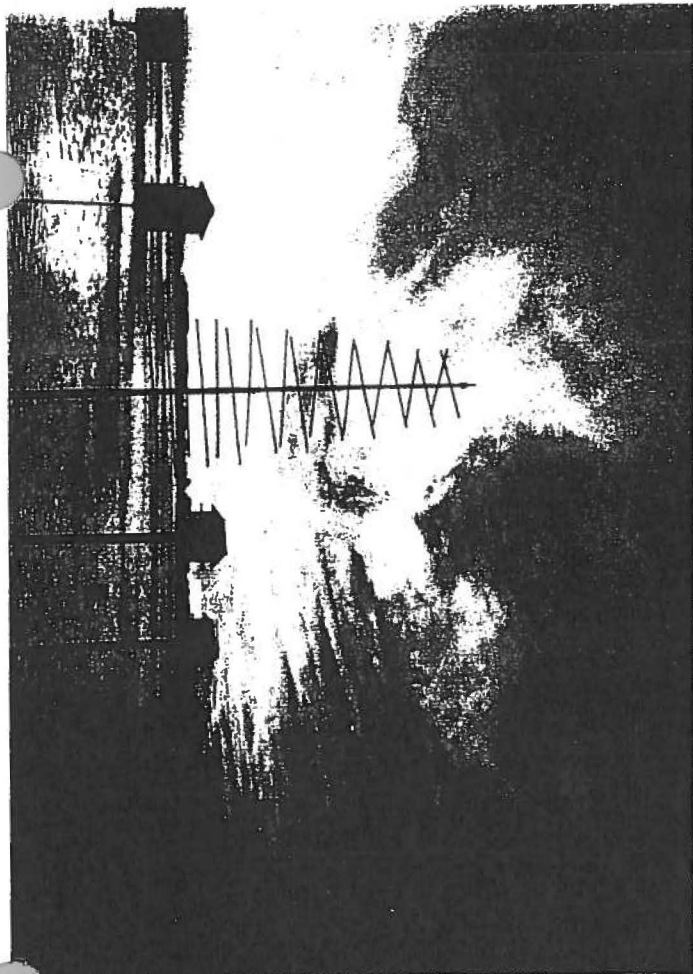
*J'aimerais souligner le remarquable travail d'éducation qu'accompli Thérèse Girard auprès de nos jeunes écoliers et écolières du comté de La Prairie. En effet, depuis 1969, plus de 15,000 personnes, surtout des jeunes, ont visité "La Martinière" et se sont initiés au mode de vie des hirondelles pourprées.*

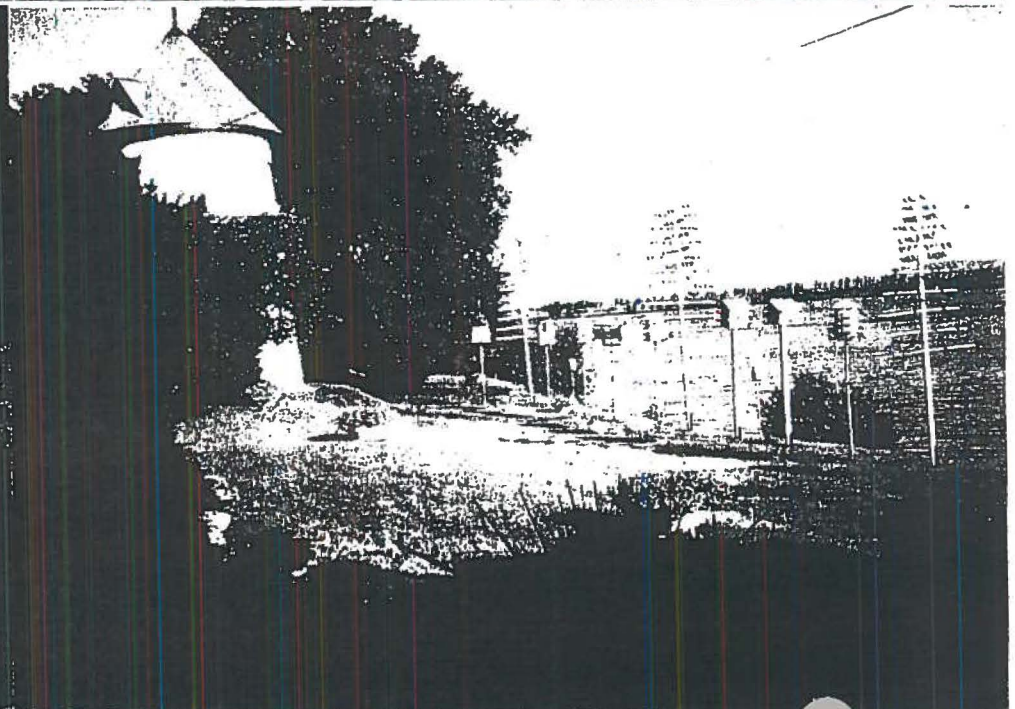
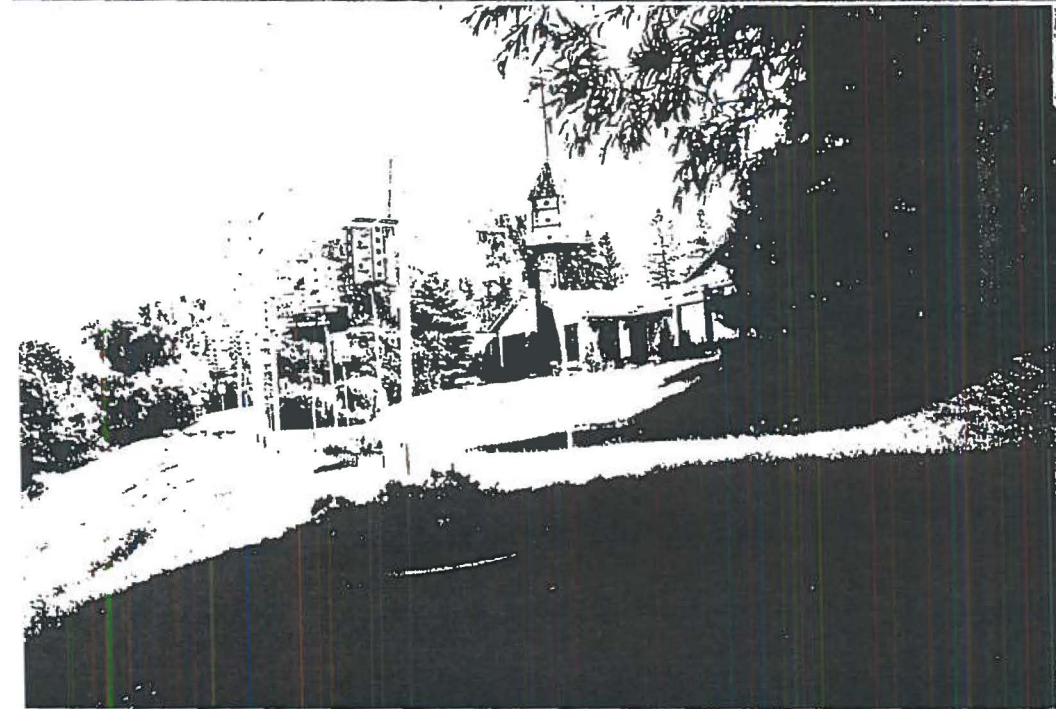
*C'est donc avec beaucoup de plaisir que j'atteste du travail et du dévouement de Madame Thérèse Girard à la protection des hirondelles pourprées.*



*Denis Lazure  
Le député de La Prairie  
à l'Assemblée nationale du Québec*

*Le 2 septembre 1993*





# *L'Eveil Culturel de Candiac Inc.*

134, BOULEVARD MARIE-VICTORIN

CANDIAC, QUE. J5R 1C6

Tél. 659-2618

May 4, 1994

Mr. Harry Wright, Editor  
Nature Society News  
Griggsville, Illinois, 62340  
U.S.A.

Dear Mr. Wright,

I wish to say many thanks for the extremely kind letter you wrote in support of my efforts to have my town named a purple martin capital. I sent it promptly to the Department of Environment and Wildlife in Quebec City, together with the literature you attached. The literature was quite useful in preparing suggestions of "whereases" for a resolution or declaration.

In addition to your testimony, I sent a support letter from the Association québécoise des groupes d'ornithologues (Quebec Association of Ornithologists' Groups). And of course, the first official to grant his support was my Member of the Legislative Assembly, Dr. Denis Lazure. With these, I sent a selection of press articles and pictures, as well as friendly correspondence received from bird lovers who have visited my grounds over the years.

Now I am very pleased to enclose a copy of Resolution No. 94-03-42 passed by the Town of Candiac on March 21, 1994, in support of my request to have Candiac declared Purple Martin Capital of Quebec. Also enclosed is an English translation. A copy was sent to Quebec City by the Town.

You will notice that Candiac is named in the resolution, and not Montreal. One must realize that Candiackers are proud people and will insist on having their city's name in the designation. I doubt that the Town Council would have reacted as promptly as they did to my request (one week) if I had asked for Montreal to be designated.

.../2

Mr. Harry Wright...

2/

In my comments to Québec on the fact that your letter was advocating Montreal, I suggested as a compromise that "Greater Montreal" between brackets could be added after Candiac. This would help your readers in the States as well as in Canada to pinpoint my colony's location. It is a fact that Candiac is a part of Greater Montreal, as it is on the south shore of the St. Lawrence River, facing Montreal Island, less than five miles west of Champlain Bridge.

What matters for the time being is that Environment and Wildlife now have in hand all the necessary information to make an official declaration. Now, the problem is to knock on the proper doors to make things move.

I phoned your office on May 2 but could not talk to you. The first martin scouts appeared in Candiac on April 15 this year, which is the usual date in most years. I now have 60 couples and they will keep coming in until around June 24. The weather was very cold, but the birds did not seem in too much trouble. My feeling is that this should be a good year. I will keep you informed.

Thank you very much again for your very good letter and I am looking forward to letting you know that action has been taken by Quebec.

Yours very truly,

*Thérèse Girard*

Thérèse Girard

Att.: 2

*Phone 1-514-659-2618*

CANDIAC Excerpt from the minutes of the Town Council's regular meeting held on March 21, 1994, at 19 hrs, where there was a quorum.

94-03-42 Request for Support - L'Éveil culturel de Candiac Inc. (Candiac's Cultural Awakening) - Designation of Candiac as Purple Martin Capital of Québec

WHEREAS a request for support was submitted on March 14, 1994, by Madame Thérèse Girard concerning the designation of Candiac as Purple Martin Capital of Quebec;

WHEREAS for twenty-five (25) years, Madame Girard has been doing remarkable work with the purple martin colony and many other species;

WHEREAS the Town Council are proud of the work performed by Madame Girard and are very pleased to be able to give her their support;

NOW THEREFORE:

Be it proposed and unanimously resolved:

THAT the Town Council of Candiac support Madame Thérèse Girard in the effort she has undertaken in order that Candiac be designated "PURPLE MARTIN CAPITAL OF QUEBEC", and more specifically the "La Martinière" estate.

CARRIED

ANDRE J. COTE  
Mayor

CAROLE LEMAIRE  
Assistant Town Clerk

A flower  
on

the river

Town of Candiac 9, Montcalm Boulevard North, Room 430  
Candiac (Québec) J5R 3L5

STAMP:

True copy  
this 24-03-94  
(signed: Carole Lemaire)  
CAROLE LEMAIRE  
Assistant Town Clerk

Tel.: (514) 444-6000  
Fax: (514) 444-6009



# Nature Society News

For over 25 years . . . "The voice of the purple martin"

"The Purple Martin Paper"

Phone 217-833-2323

Purple Martin Junction, Griggsville, Illinois 62340

Page 1

To whom it may concern:

This letter is intended to show our support of efforts that are being made to get Montreal declared Purple Martin Capital of Quebec.

The "Purple Martin Capital" phenomenon was started by Griggsville, Illinois in the early 1960s, when that community began calling itself the "Purple Martin Capital of the Nation". By doing so, and erecting hundreds of purple martin houses, the town generated a tremendous amount of publicity for the bird. People all over began erecting martin houses.

At that time the purple martin was being considered for the Endangered Species List. No longer. Partly because of the publicity caused by Griggsville, purple martins have made a tremendous come back.

Purple martins are of the most beneficial of birds. Entirely insectivorous, martins only feed on the wing. Therefore they make any neighborhood more pleasant.

But what is really special about martins is that they are totally dependent upon man for housing. If we stopped erecting houses for them tomorrow, soon they would be extinct. They are the only bird species that is so reliant on mankind. They are also one of the few species that will readily nest near human habitation.

Because of their dependency, the only way for purple martins to expand their population is for people to put up more purple martin houses. And the only way for people find out about purple martins, become interested and erect housing, is for martins to get publicity.

Nine states in the United States have declared purple martin capitals. They are Nebraska, Alabama, Arkansas, Georgia, Tennessee, Oklahoma, Kansas, and Indiana. This has generated tremendous interest in purple martins, and has caused many people to erect housing for them. Indeed, one expert in Alabama estimated the martin population was up over 40% since that state declared its purple martin capital.

If the Province of Quebec's Legislative Assembly declares Montreal the Purple Martin Capital, it would be a first for all of Canada. This would be a tremendous boost for purple martins.



# Nature Society News

For over 25 years . . . "The voice of the purple martin"

"The Purple Martin Paper"

Phone 217-833-2323

Purple Martin Junction, Griggsville, Illinois 62340

Page 2

Madam Therese Girard of Montreal is one of the most active boosters of purple martins in Canada today. She is known locally as the "Bird Lady of Montreal". Her purple martin colony overlooks the St. Lawrence River, just across from Montreal. To the best of my knowledge it is one of the largest purple martin colonies in Canada. Perhaps even the largest.

Madam Girard is the promoter that would like to see Montreal declared Purple Martin Capital of Quebec. She does not stand to gain financially from this. She devotes a considerable amount of time and effort, including T.V. and radio appearances, just to promote purple martins. For her it is a labor of love.

In closing, I would urge Quebec to declare Montreal the Purple Martin Capital. It would be a great help for purple martins not only in Quebec, but in all of Canada and the United States. Perhaps more people would love martins as much as Madam Girard.

Sincerely,

Harry Wright, Editor  
NATURE SOCIETY NEWS

## MME THERESE NADEAU-GIRARD

### BIOGRAPHIE:

Née au coeur de la Beauce d'une famille de chercheurs d'or, Mme Thérèse Nadeau-Girard a grandi dans un milieu de politiciens et d'hommes d'affaires. D'ailleurs, ce sont ces mêmes gens d'affaires qui, grâce à leurs entreprises, ont été à l'origine du grand essor économique de la région de la Chaudière. Aujourd'hui, leurs compagnies sont des multinationales et demeurent des piliers économiques indispensables pour le Québec et le Canada.

Orpheline à 5 ans, l'unique fille d'une famille de quatre enfants, elle a dû apprendre très vite les lourdes tâches d'une mère de famille. Grâce à sa grande soif d'étude, aussitôt son secondaire terminé, elle entreprend une série de cours en art culinaire. A Outremont (Mtl), son grand talent de cuisinière l'amène à servir de grands politiciens, des hommes d'affaires, des membres de la haute hiérarchie ecclésiastique: Evêques, Cardinaux, Vicaire Apostolique.

En 1965, elle épousa l'optométriste Réjean Girard. Le couple décida alors de s'établir sur les bords du fleuve St-Laurent à Candiac. Possédant un grand terrain, Mme Girard se lance tout de suite dans son passe-temps préféré: L'ORNITHOLOGIE. Dès le premier printemps dans leur nouvelle demeure, elle installe sur le bord de l'eau plusieurs châteaux pour recevoir l'hirondelle pourprée. En quelques années seulement, elle monta une des plus grosses colonies de cette espèce d'oiseaux au Canada. En se nourrissant juste d'insectes, les hirondelles sont écologiques, protègent l'environnement et diminuent l'arrosage massif d'insecticides.

En ce temps, les revues et la littérature française sur les oiseaux n'existaient pas, donc, il fallait se nourrir de littérature américaine. C'est en lisant les revues telles que: Horticulture, Home Garden, Purple Martin News que Mme Girard s'aperçoit qu'il y a un gros travail à faire pour sensibiliser la population sur l'achat des pesticides de plus en plus menaçants pour la faune et l'être humain.

Le 17 septembre 1973, elle accepte l'invitation de la Société de Biologie de Montréal pour participer à l'émission: "A la découverte" son sujet fut: "Une colonie exceptionnelle d'hirondelles pourprées à Candiac". (Diffusée sur le Cablevision, Canal 9). Par la suite, les médias ne la quitteront plus et surnommeront Mme Girard, La Dame aux Oiseaux.

A la une sur le quotidien La Presse et sur les journaux de la Rive-Sud, on l'invite " Aux Ateliers " de Radio-Canada, participe à plusieurs émissions de Télémétropole, est une des premières invitées à Télévision Vidéotron. Dans le feu de l'action, Mme Girard devient une personne ressource pour tous les mouvements qui prennent naissance dans son milieu: Kino-Québec, Association Touristique Richelieu Rive-Sud, Conseil Culturel de la Rive-Sud, Société Historique de Laprairie où elle préside à la fondation des Guides Bénévoles. Elle accepte de recevoir des visiteurs, dans le cadre de voyages à forfait, venant de toutes les régions du Québec. Les élèves du cour primaire accompagnés des professeurs viennent chaque année admirer et étudier la colonie d'hirondelles. De plus, dans sa municipalité elle fonde une association appelée "L'Eveil Culturel de Candiac" pour assurer la sauvegarde du patrimoine bâti.

La Dame aux Oiseaux est un exemple vivant pour chacun de nous dans notre milieu. Comme elle, nous pouvons éveiller la conscience des gens, rassurer les jeunes qu'il est encore temps de faire quelque chose pour sauver l'environnement. Maintenant, on peut trouver de la littérature francophone sur les oiseaux et l'écologie. Les médias en parlent beaucoup. Diverses associations ont vu le jour et nous remarquons des clubs d'observation d'oiseaux à travers toute la province. Mme Girard ne peut que s'en réjouir. Tellement convaincue de son rêve qu'elle a réussi à sensibiliser une partie de la population à un point tel que les gens sont prêts à faire des sacrifices pour conserver un environnement sain aux futures générations.

Comme une hirondelle, Mme Girard est par sa grande passion une annonciatrice d'un printemps où les oiseaux seront au rendez-vous en réponse à l'auteur, Rachel Carson, qui avait en 1963 sonné l'alerte chez nos voisins du sud, dans son oeuvre intitulé: "Un Printemps Silencieux". (Silent Spring)